



Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

ROZPORZĄDZENIA

Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/1590 z dnia 20 września 2017 r. określające ilości, jakie należy dodać do ilości ustalonej dla podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2018 r. w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 442/2009 w sektorze wieprzowiny 1

DECYZJE

- ★ Decyzja Rady (UE) 2017/1591 z dnia 14 września 2017 r. w sprawie mianowania członka Komitetu Regionów zaproponowanego przez Republikę Austrii 4
- ★ Decyzja Komisji (UE) 2017/1592 z dnia 15 maja 2017 r. w sprawie środka SA.35429 – 2017/C (ex 2013/NN) wdrożonego przez Portugalię dotyczącego przedłużenia wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania energii hydroelektrycznej (notyfikowana jako dokument nr C(2017) 3110) ⁽¹⁾ 5
- ★ Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2017/1593 z dnia 20 września 2017 r. zmieniająca załącznik do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 w sprawie środków ochronnych w odniesieniu do ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w niektórych państwach członkowskich (notyfikowana jako dokument nr C(2017) 6458) ⁽¹⁾ 14

Sprostowania

- ★ Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 889/2008 z dnia 5 września 2008 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 834/2007 w sprawie produkcji ekologicznej i znakowania produktów ekologicznych w odniesieniu do produkcji ekologicznej, znakowania i kontroli (Dz.U. L 250 z 18.9.2008) 23

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

★ Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 392/2013 z dnia 29 kwietnia 2013 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 889/2008 w odniesieniu do systemu kontroli produkcji ekologicznej (Dz.U. L 118 z 30.4.2013)	23
--	----

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2017/1590

z dnia 20 września 2017 r.

określające ilości, jakie należy dodać do ilości ustalonej dla podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2018 r. w ramach kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 442/2009 w sektorze wieprzowiny

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 188 ust. 2 i 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 442/2009 ⁽²⁾ otwarto roczne kontyngenty taryfowe na przywóz produktów w sektorze wieprzowiny. Kontyngenty określone w części B załącznika I do wspomnianego rozporządzenia są administrowane zgodnie z metodą równoczesnego analizowania wniosków.
- (2) Ilości objęte wnioskami o wydanie pozwolenia na przywóz złożonymi w okresie od dnia 1 września do dnia 7 września 2017 r. w odniesieniu do podokresu od dnia 1 października do dnia 31 grudnia 2017 r., są mniejsze niż ilości dostępne. Należy zatem określić ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków, i dodać je do ilości ustalonej dla następnego podokresu obowiązywania kontyngentu.
- (3) W celu zapewnienia skuteczności przedmiotowego środka niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków o pozwolenie na przywóz na podstawie rozporządzenia (WE) nr 442/2009 i które należy dodać do podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2018 r., określono w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 442/2009 z dnia 27 maja 2009 r. w sprawie otwarcia kontyngentów taryfowych w sektorze wieprzowiny oraz administrowania nimi (Dz.U. L 129 z 28.5.2009, s. 13).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 września 2017 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,
Jerzy PLEWA
Dyrektor Generalny
Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów
Wiejskich*

ZAŁĄCZNIK

Nr porządkowy	Ilości, w odniesieniu do których nie złożono wniosków i które należy dodać do ilości dostępnych dla podokresu od dnia 1 stycznia do dnia 31 marca 2018 r. (w kg)
09.4038	17 007 500
09.4170	2 461 000
09.4204	2 312 000

DECYZJE

DECYZJA RADY (UE) 2017/1591

z dnia 14 września 2017 r.

w sprawie mianowania członka Komitetu Regionów zaproponowanego przez Republikę Austrii

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 305,

uwzględniając propozycję rządu Austrii,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniach 26 stycznia 2015 r., 5 lutego 2015 r. i 23 czerwca 2015 r. Rada przyjęła decyzje (UE) 2015/116 ⁽¹⁾, (UE) 2015/190 ⁽²⁾ i (UE) 2015/994 ⁽³⁾ w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2015 r. do dnia 25 stycznia 2020 r.
- (2) Jedno stanowisko członka Komitetu Regionów zwolniło się w związku z upływem kadencji Markusa LINHARTA,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Na stanowisko członka Komitetu Regionów do końca bieżącej kadencji, czyli do dnia 25 stycznia 2020 r., zostaje niniejszym mianowana następująca osoba:

— Hannes WENINGER, *Gemeinderat (Gießhübl) und Abgeordneter zum Nationalrat*.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli w dniu 14 września 2017 r.

W imieniu Rady

A. ANVELT

Przewodniczący

⁽¹⁾ Decyzja Rady (UE) 2015/116 z dnia 26 stycznia 2015 r. w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2015 r. do dnia 25 stycznia 2020 r. (Dz.U. L 20 z 27.1.2015, s. 42).

⁽²⁾ Decyzja Rady (UE) 2015/190 z dnia 5 lutego 2015 r. w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2015 r. do dnia 25 stycznia 2020 r. (Dz.U. L 31 z 7.2.2015, s. 25).

⁽³⁾ Decyzja Rady (UE) 2015/994 z dnia 23 czerwca 2015 r. w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2015 r. do dnia 25 stycznia 2020 r. (Dz.U. L 159 z 25.6.2015, s. 70).

DECYZJA KOMISJI (UE) 2017/1592**z dnia 15 maja 2017 r.****w sprawie środka SA.35429 – 2017/C (ex 2013/NN) wdrożonego przez Portugalię dotyczącego przedłużenia wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania energii hydroelektrycznej***(notyfikowana jako dokument nr C(2017) 3110)***(Jedynie tekst w języku portugalskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 108 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu i uwzględniając otrzymane odpowiedzi,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA

- (1) W dniu 18 września 2012 r. Komisja otrzymała skargę złożoną przez osoby prywatne dotyczącą domniemanej niezgodnej z prawem pomocy państwa udzielonej EDP – Energias de Portugal, S.A. ⁽¹⁾ („EDP”) przez Portugalię, wynikającej z kosztów osieroconych w Portugalii oraz z przedłużenia wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania energii hydroelektrycznej.
- (2) W dniu 30 października 2012 r. Komisja przekazała skargę Portugalii, zwracając się również o dodatkowe informacje, które Portugalia przedłożyła pismem z dnia 8 stycznia 2013 r. W dniu 25 stycznia 2013 r. odbyło się spotkanie z władzami portugalskimi. W dniu 7 marca 2013 r. Portugalia przekazała dalsze informacje.
- (3) W dniu 18 września 2013 r. Komisja Europejska przesłała Portugalii pismo z powiadomieniem o swojej decyzji o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego zgodnie z procedurą określoną w art. 108 ust. 2 Traktatu jedynie w odniesieniu do przedłużenia wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania energii hydroelektrycznej.
- (4) W dniu 21 października 2013 r. Komisja otrzymała uwagi Portugalii, a w dniu 29 stycznia 2014 r. przyjęto odpowiednie sprostowanie.
- (5) Decyzja Komisji o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego ⁽²⁾ („decyzja o wszczęciu postępowania wyjaśniającego”) została opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* dnia 16 kwietnia 2014 r.
- (6) W maju 2014 r. Komisja otrzymała uwagi osób trzecich.
- (7) Portugalia przesłała odpowiedź na uwagi osób trzecich w dniu 3 lipca 2014 r.
- (8) Pismem z dnia 15 kwietnia 2016 r. Komisja zwróciła się o dodatkowe informacje. Portugalia przesłała odpowiedź dnia 19 sierpnia 2016 r.
- (9) Niniejsza decyzja zamyka formalne postępowanie wyjaśniające wszczęte zgodnie z art. 108 TFUE. Nie odnosi się ona do zgodności przedmiotowego środka z innymi przepisami prawa UE, na przykład unijnymi przepisami dotyczącymi zamówień publicznych i przepisami o ochronie konkurencji na podstawie art. 106/102 TFUE.

⁽¹⁾ Uprzednio „Electricidade de Portugal” – do 2004 r.

⁽²⁾ Pomoc państwa SA.35429 (2013/C) (ex 2012/CP) – Rozszerzenie wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania wodnej energii elektrycznej – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (Dz.U. C 117 z 16.4.2014, s. 113).

2. OPIS ŚRODKA

2.1. Rynek energii w Portugalii

- (10) Przed liberalizacją portugalskiego rynku energii elektrycznej w 2007 r. energia elektryczna produkowana w Portugalii nie była sprzedawana bezpośrednio na rynku, lecz nabywał ją publiczny operator sieci elektroenergetycznej Rede Eléctrica Nacional, S.A. („REN”) na podstawie długoterminowych umów zakupu energii elektrycznej („UZE”). Zgodnie z powyższymi umowami przedsiębiorstwo REN było zobowiązane do nabywania gwarantowanej ilości energii elektrycznej od upoważnionych producentów po cenie gwarantowanej, pokrywającej określone precyzyjnie koszty, i przez gwarantowany okres, a mianowicie do roku 2027.

2.2. Decyzja w sprawie kosztów osieroconych

- (11) Po wdrożeniu dyrektywy 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽¹⁾ Portugalia podjęła decyzję o wcześniejszym rozwiązaniu UZE i zastąpieniu ich wypłatą rekompensaty z tytułu kosztów osieroconych (mechanizm dotyczący kosztów utrzymania równowagi umownej („KURU”). W dekrete z mocą ustawy nr 240/2004 z dnia 27 grudnia 2004 r. określono parametry i metody obliczania KURU.
- (12) W dniu 1 kwietnia 2004 r. Portugalia zgłosiła środek dotyczący rekompensaty z tytułu kosztów osieroconych na podstawie komunikatu Komisji w sprawie metod analizy pomocy państwa związanej z kosztami osieroconymi ⁽²⁾. Wspomniane koszty osierocone miały zostać zapłacone za wcześniejsze rozwiązanie UZE między EDP a REN w odniesieniu do 34 elektrowni, z których 27 było elektrowniami wodnymi, z uwzględnieniem spodziewanego obciążenia przeszłymi inwestycjami na zliberalizowanym rynku. Decyzja w sprawie kosztów osieroconych odnosi się również do Tejo Energia i Turbogás. Portugalia zgłosiła zamiar przyznania kosztów osieroconych również Tejo Energia i Turbogás. Środek miał być finansowany z przychodów pochodzących z opłaty nałożonej na konsumentów końcowych energii elektrycznej z tytułu zamówionej energii elektrycznej.
- (13) Komisja zatwierdziła ten środek w 2004 r. w celu pokrycia ewentualnych strat poniesionych przez trzy przedsiębiorstwa, w tym podmiot zasiedziały ⁽³⁾, decyzją w sprawie pomocy państwa N161/2004 – Koszty osierocone w Portugalii ⁽⁴⁾.
- (14) Jak określono we wspomnianej decyzji Komisji, rekompensata z tytułu KURU wypłacana EDP co roku od lipca 2007 r. składa się z dwóch elementów, a mianowicie składnika stałego, który jest równy części maksymalnej rocznej kwoty obliczonej *ex ante*, oraz składnika korygującego, uwzględniającego rzeczywistą wartość różnicy między faktycznymi przychodami a kosztami przedmiotowych elektrowni, obliczaną na poziomie skonsolidowanej grupy przedsiębiorstw, w tym przypadku EDP. Ostateczna korekta kwoty KURU zostanie obliczona na początku 2018 r., który będzie jedenastym rokiem od wcześniejszego rozwiązania UZE. Ta ostateczna korekta zostanie obliczona na podstawie przewidywanego dochodu do końca 2027 r., czyli końca wdrażania mechanizmu KURU, zgodnie z decyzją Komisji.

2.3. Przedłużenie okresu obowiązywania koncesji

- (15) Porozumienie o rozwiązaniu UZE podpisanych przez EDP w odniesieniu do elektrowni wodnych zostało zawarte w lutym 2005 r., po przyjęciu dekretu z mocą ustawy nr 240/2004. Porozumienie to zawiera klauzulę ze skutkiem zawieszającym uzgodnione rozwiązanie. Klauzula ta uzależnia rozwiązanie UZE od prawa do korzystania z publicznych zasobów wodnych przez okres nie krótszy niż do zakończenia eksploatacji urządzeń oraz obiektów inżynierii lądowej i wodnej. W każdym razie prawo do korzystania z publicznych zasobów wodnych miało zostać przyznane producentowi energii, tj. EDP, na ten sam okres.
- (16) Zgodnie z portugalską ustawą wodną nr 58/2005 z dnia 29 grudnia 2005 r. oraz z dekretem z mocą ustawy nr 226-A/2007 z dnia 31 maja 2007 r. dotyczącym zasad korzystania z zasobów wodnych, korzystanie

⁽¹⁾ Dyrektywa 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej i uchylająca dyrektywę 96/92/WE (Dz.U. L 176 z 15.7.2003, s. 37).

⁽²⁾ Przyjęty przez Komisję dnia 26 lipca 2001 r. i przekazany państwom członkowskim pismem SG(2001) D/290869 z dnia 6 sierpnia 2001 r.

⁽³⁾ Mianowicie EDP, Tejo Energia i Turbogás.

⁽⁴⁾ Decyzja Komisji C(2004) 3468 z dnia 22 września 2004 r. w sprawie pomocy państwa N 161/2004, Koszty osierocone w Portugalii (Dz.U. C 250 z 8.10.2005, s. 9).

z publicznych zasobów wodnych do produkcji energii podlega koncesji. Wybór podmiotu otrzymującego koncesję powinien być dokonany w drodze jednej ze szczegółowych procedur określonych przepisami prawa. Zgodnie z dekretem z mocą ustawy nr 240/2004 i dekretem z mocą ustawy nr 226-A/2007 po zakończeniu obowiązywania koncesji aktywa związane z działalnością objętą koncesją wracają nieodpłatnie do państwa. Jeżeli jednak podmiot otrzymujący koncesję dokonał inwestycji za zgodą koncesjodawcy, które nie zostały i nie mogły być zamortyzowane, państwo może albo spłacić wartość końcową, albo przedłużyć okres obowiązywania koncesji na pozostały okres umożliwiający amortyzację aktywów, ale w żadnym razie nieprzekraczający 75 lat ⁽¹⁾.

2.4. Wartość przedłużenia koncesji wodnych

- (17) Portugalia przeprowadziła trzy badania, w których szczegółowo przedstawiono obliczenia możliwej wartości ekonomicznej związanej z przedłużeniem koncesji w 2007 r. Główne wyniki badań były następujące:
- a) REN szacuje wartość przedłużenia koncesji na 1 672 mln EUR, w oparciu o jednolitą stopę dyskontową na poziomie 6,6 %, odpowiadającą zgłoszonej przez EDP wartości średniego ważonego kosztu kapitału („WACC”);
 - b) Caixa Banco de Investimento szacuje tę wartość w przedziale od 650 mln EUR do 750 mln EUR przy zastosowaniu dwóch stóp dyskontowych: wartość końcowa UZE skorygowana o stopę dyskontową 4,57 %, wynikającą z doliczenia spreadu wynoszącego 50 punktów bazowych do rentowności 15-letnich obligacji rządowych wynoszącej 4,05 %; wolne przepływy pieniężne zdyskontowane o stopę WACC wynoszącą 7,72 % w oparciu o kapitałowy model wyceny aktywów, do którego wprowadzono dane pochodzące pośrednio z szacunków kapitałów własnych i kosztów ryzyka podobnych obiektów użyteczności publicznej w Europie;
 - c) Credit Suisse First Boston („CSFB”) szacuje tę wartość na 704 mln EUR, przyjmując cenę energii elektrycznej na poziomie 50 EUR/MWh, w oparciu o zbiór stóp dyskontowych wynoszących odpowiednio 7,89 % dla WACC i 4,55 % dla wartości końcowej. Stopę WACC, podobnie jak w przypadku Caixa Banco de Investimento, oparto na kapitałowym modelu wyceny aktywów, do którego wprowadzono dane pochodzące pośrednio z szacunków kapitałów własnych i kosztów ryzyka podobnych obiektów użyteczności publicznej w Europie.
- (18) Dekret z mocą ustawy nr 226-A/2007 zapewnił podstawę prawną zawartych w UZE klauzul zawieszających poprzez przedłużenie okresu korzystania z publicznych zasobów wodnych będących w posiadaniu elektrowni wodnych eksploatowanych przez EDP, których UZE zostały rozwiązane na mocy dekretu z mocą ustawy nr 240/2004.
- (19) Zgodnie z art. 91 ust. 6 dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 przeniesienie praw na producentów energii elektrycznej (w rzeczywistości na EDP) podlegało uiszczeniu kwoty odzwierciedlającej równowagę ekonomiczną i finansową. Zgodnie z art. 92 ust. 1 dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 kwota ta odpowiadała, w przypadku każdej elektrowni, różnicy między wartością rynkową działalności do końca przedłużonego okresu wyrażoną w przepływach pieniężnych a wartością końcową inwestycji określoną w UZE i zdyskontowaną według odpowiednich stóp dyskontowych dla każdego z tych dwóch składników ceny. Dzięki temu przepisowi transakcja ta nie musiała być traktowana jako jedna pojedyncza inwestycja w ujęciu finansowym, ponieważ stosuje się różne stopy procentowe do dyskontowania następujących wartości:
- a) wartości końcowej (płatnej na rzecz EDP);
 - b) finansowych wolnych przepływów pieniężnych wpływających do EDP z późniejszej sprzedaży energii elektrycznej wytwarzanej przez te elektrownie wodne (płatnych Portugalii przez EDP, a ostatecznie przez konsumentów).
- (20) Zgodnie z przepisami dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 EDP zapłaciło państwu portugalskiemu kwotę 759 mln EUR z tytułu równowagi ekonomicznej i finansowej w związku z przedłużeniem wszystkich 27 koncesji na elektrownie wodne. Liczba ta obejmuje kwotę 55 mln EUR odpowiadającą stawce podatku od zasobów wodnych. Wynika z tego, że kwota netto płatności z tego tytułu dokonanej przez EDP wyniosła 704 mln EUR.

2.5. Skarga

- (21) W skardze otrzymanej we wrześniu 2012 r. stwierdzono, że Portugalia udzieliła EDP niezgodnej z prawem pomocy państwa, niezgodnej z rynkiem wewnętrznym, a wynikającej z dwóch następujących odrębnych środków:
- a) rekompensaty dla EDP z tytułu kosztów osieroconych poniesionych przed liberalizacją rynków energii elektrycznej; Komisja zatwierdziła tę rekompensatę decyzją w sprawie pomocy państwa N 161/2004 – Koszty

⁽¹⁾ Władze portugalskie wyjaśniły, że zasada wypłacania rekompensaty z tytułu niezamortyzowanych inwestycji, gdy odpowiednie aktywa wracają do państwa po zakończeniu koncesji, została przewidziana w prawie portugalskim jeszcze przed liberalizacją sektora.

osierocone w Portugalii (opisane w motywie 12 ⁽¹⁾): skarżący dowodzi, że ze względu na zmiany okoliczności od czasu przyjęcia decyzji Komisji oraz niezgodności z warunkami komunikatu Komisji w sprawie metod analizy pomocy państwa związanej z kosztami osieroconymi ⁽²⁾ pomoc zatwierdzona w 2004 r. nie jest już zgodna z unijnymi zasadami pomocy państwa;

- b) niskiej ceny, którą EDP zapłaciło Portugalii w 2007 r. za przedłużenie bez przetargu publicznego okresu obowiązywania koncesji na prawo do korzystania z publicznych zasobów wodnych w celu wytwarzania energii hydroelektrycznej, rezygnując w ten sposób z dochodu państwa na korzyść EDP.

2.6. Decyzja o wszczęciu postępowania wyjaśniającego

- (22) W decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego Komisja oddaliła skargę w części związanej z rekompensatą z tytułu kosztów osieroconych i stwierdziła, że nie ma powodów do twierdzenia, że pomoc nie jest już zgodna z rynkiem wewnętrznym.
- (23) Komisja wyraziła jednak wątpliwości co do ewentualnej pomocy państwa dla EDP przy wdrażaniu systemu korzystania z zasobów wodnych. W swojej decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego Komisja stwierdziła wstępnie, że być może niska kwota zapłacona przez EDP za przedłużenie prawa do korzystania z publicznych zasobów wodnych wynikająca z wdrażania dekrety z mocą ustawy nr 226-A/2007, jeśli zostanie to potwierdzone, może być wynikiem selektywnej korzyści ekonomicznej na rzecz EDP.
- (24) W odniesieniu do zgodności środka z przepisami Komisja nie dostrzegła na tym etapie żadnej właściwej podstawy prawnej dotyczącej zgodności ewentualnej pomocy państwa dla EDP z rynkiem wewnętrznym.

2.6.1. Brak przetargu

- (25) Po pierwsze, Komisja zauważyła, że przyznanie koncesji na korzystanie z publicznych zasobów wodnych w celu świadczenia usługi oferowanej na rynku nie może wiązać się z korzyścią ekonomiczną dla beneficjenta, w przypadku gdy koncesja jest przyznawana w wyniku otwartej i niedyskryminującej procedury przetargowej z udziałem dostatecznej liczby zainteresowanych podmiotów gospodarczych. W omawianym przypadku jednak porozumienia o rozwiązaniu UZE faktycznie przedłużały średnio o około 25 lat wyłączone prawo EDP do eksploataowania przedmiotowych elektrowni bez jakiegokolwiek procedury przetargowej. W istocie zorganizowanie przetargu uprzedziły klauzule zawieszające ujęte w 27 porozumieniach o rozwiązaniu UZE między REN a EDP.
- (26) Biorąc pod uwagę znaczący udział przedmiotowych elektrowni w rynku portugalskim (27 %), pozycję EDP na portugalskim rynku wytwarzania i hurtowych dostaw energii elektrycznej (55 %) oraz szczególne zainteresowanie elektrowni wodnych portfelem wytwarzania energii elektrycznej, Komisja uznała, że takie klauzule zawieszenia mogły spowodować trwałe skutki w postaci zamknięcia możliwości wejścia na rynek potencjalnym konkurentom, którzy mogliby złożyć oferty w przetargu otwartym. W związku z tym gdyby przetarg miał skutkować wyższą ceną niż cena zapłacona przez EDP pomniejszona o wartość końcową należną temu przedsiębiorstwu, mogłaby powstać nienależna korzyść ekonomiczna na rzecz EDP.

2.6.2. Pomocnicze badania ekonomiczne służące oszacowaniu ceny transakcyjnej

- (27) Po drugie, w decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego Komisja uznała, że drugim najlepszym rozwiązaniem w przypadku braku przetargu mogłyby być negocjacje na warunkach rynkowych między władzami portugalskimi a EDP. Portugalia działająca jak podmiot gospodarczy miałaby na celu uzyskanie jak największego zwrotu z dóbr publicznych objętych koncesją. Przy zastosowaniu tego podejścia negocjacje z EDP byłyby poparte wyceną przeprowadzoną w 2007 r. ⁽³⁾, która okazała się najbardziej korzystna dla Portugalii, tj. wyceną zaproponowaną przez REN.
- (28) Jak wspomniano w motywie 44 decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego, Portugalia zgodziła się na ostateczną cenę wynoszącą blisko połowę ceny oszacowanej przez REN. Jeżeli wycena zaproponowana przez REN okazałaby się najbardziej właściwa, nie wydaje się, aby w negocjacjach z EDP państwo działało jak podmiot gospodarczy.

⁽¹⁾ Decyzja Komisji C(2004) 3468 z dnia 22 września 2004 r. w sprawie pomocy państwa N 161/2004, Koszty osierocone w Portugalii (Dz.U. C 250 z 8.10.2005, s. 9).

⁽²⁾ Przyjęty przez Komisję 26 lipca 2001 r. i przekazany państwom członkowskim pismem SG(2001) D/290869 z dnia 6 sierpnia 2001 r.

⁽³⁾ Zob. motyw 16 decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego.

2.6.3. Finansowe metody służące określeniu ceny transakcyjnej

- (29) Po trzecie, powstały dodatkowe wątpliwości co do metod stosowanych do ustalenia ceny transakcyjnej. Metoda określona w dekreście z mocą ustawy nr 226-A/2007 ściśle odpowiada podejściu przedstawionemu przez Caixa Banco da Investimento, który stosuje dwie stopy dyskontowe ⁽¹⁾.
- (30) Komisja wyraziła wątpliwości, że niezastosowanie tej samej stopy dyskontowej, opartej wyłącznie na kosztach kapitału EDP, zgodnie z propozycją REN, może wiązać się z korzyścią ekonomiczną dla EDP. Komisja zauważyła, że gdyby stopa zastosowana do zdyskontowania wartości końcowej i wolnych przepływów pieniężnych była równa jednolitej stopie WACC opartej na typowym koszcie kapitału europejskiego wytwórcy energii elektrycznej (7,55 %), EDP powinno zapłacić 1 340 mln EUR, tj. o 581 mln EUR więcej niż kwota, którą EDP faktycznie zapłaciło.
- (31) Komisja uznała zatem w swojej decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego, że biorąc pod uwagę wybór władz portugalskich polegający na przedłużeniu koncesji na wyłączną korzyść EDP, a nie w drodze procedury przetargowej otwartej dla innych konkurentów, bardziej właściwe byłoby zastosowanie stopy dyskontowej opartej na rzeczywistym średnim ważonym koszcie kapitału EDP, który odzwierciedlałby własny i rzeczywisty koszt kapitału. REN poinformował, że rzeczywisty średni ważony koszt kapitału EDP w 2007 r. wynosił 6,6 %, dlatego być może właściwe byłoby zastosowanie tej wartości zamiast 7,55 %. W związku z powyższym Komisja stwierdziła, że mogła powstać nienależna korzyść ekonomiczna na rzecz EDP.

3. UWAGI ZAINTERESOWANYCH STRON

- (32) Podczas formalnego postępowania wyjaśniającego Komisja otrzymała uwagi od skarżących i EDP.
- (33) Skarżący uważali, że poprzez przedłużenie koncesji EDP otrzymało pomoc państwa. Ich zdaniem środek stanowi rekompensatę za utracone przychody.
- (34) W odpowiedzi z dnia 19 maja 2014 r. EDP wyraziło przeciwny pogląd, że środek nie stanowi pomocy państwa. Po pierwsze, EDP dowodzi, że nie uzyskało korzyści ekonomicznej z uznania w 2007 r. prawa do korzystania z publicznych zasobów wodnych do końca okresu użyteczności sprzętu w 27 elektrowniach wodnych posiadających UZE, uważając, że prawo to zostało przyznane w normalnych warunkach rynkowych.
- (35) Zdaniem EDP obecność korzyści ekonomicznej może zostać wykluczona, jeżeli państwo działa jak prywatny sprzedawca w transakcji na warunkach rynkowych na otwartym rynku i dąży do uzyskania najlepszej ceny za dany składnik aktywów.
- (36) Przedsiębiorstwo EDP twierdzi, że jest uprawnione do otrzymania wartości końcowej elektrowni wodnych, jeżeli UZE kończą się przed końcem okresu użyteczności elektrowni. Dlatego w 2007 r. dla państwa nie było ekonomicznie opłacalne ogłaszanie przetargu publicznego na przyznanie nowych koncesji na zasoby wodne.
- (37) EDP uważa, że gdyby państwo starało się uzyskać wyższą wartość niż kwota wynikająca z niezależnych badań, EDP nie przedłużyłoby prawa do korzystania z zasobów wodnych i bezzwłocznie uzyskałoby wartość końcową elektrowni, do czego było uprawnione.
- (38) Ponadto EDP uważa, że badanie REN dotyczące ekonomicznej wartości przedłużenia koncesji zawiera niewłaściwe założenia ekonomiczne i finansowe, które znacznie obniżają wartość praw, a to oznacza, że EDP nigdy nie przyjęłoby wyników tego badania na potrzeby „dwustronnych negocjacji”.
- (39) W związku z tym EDP utrzymuje, że jednostronne wyznaczenie wartości przedłużenia koncesji, w oparciu o obiektywne metody wyceny, wystarcza, aby nie wystąpiła korzyść ekonomiczna.
- (40) Po drugie EDP twierdzi, że metody ustanowione w dekreście z mocą ustawy nr 226-A/2007 są obiektywne i opierają się na ogólnie przyjętych zasadach kalkulacji ekonomicznej. Ich zastosowanie umożliwia spójne, uzasadnione i niearbitralne obliczenie rekompensaty.

⁽¹⁾ Zob. motywy 16 decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego.

- (41) Jeśli chodzi o odpowiednie stopy dyskontowe, które należy zastosować do przepływów finansowych każdej elektrowni, Caixa Banco de Investimento i CSFB stwierdzają, że stopa dyskontowa wartości końcowej elektrowni powinna odzwierciedlać ryzyko umowne nieodłącznie związane z tą wartością. EDP wskazuje, że od czasu wejścia w życie UZE w 1995 r. wszystkie te umowy już uprawniały EDP do otrzymania od REN wartości końcowej elektrowni, gdyby umowy zakończyły się przed datą ich wygaśnięcia. Gdyby EDP nie było zainteresowane przedłużeniem prawa do korzystania z publicznych zasobów wodnych, wówczas otrzymałoby z tego tytułu wartość końcową z REN w dniu wygaśnięcia każdej UZE.
- (42) Ponadto EDP wyjaśnia, że wartość końcowa elektrowni wodnych, do odzyskania której przysługuje mu prawo, jest w istocie kredytem udzielonym przez EDP państwu, za pośrednictwem REN, od momentu wejścia w życie UZE w 1995 r. REN jest przedsiębiorstwem kontrolowanym przez państwo portugalskie. Ryzyko uchybienia zobowiązaniom jest zatem związane z ryzykiem związanym z długiem państwa. EDP stwierdza, że odpowiednia stopa dyskontowa do aktualizacji tej wartości powinna zatem uwzględniać wyłącznie ryzyko związane z niewywiązaniem się przez REN z tego obowiązku.

4. UWAGI I ODPOWIEDZI PORTUGALII

- (43) Portugalia wysłała odpowiedź na uwagi zainteresowanych stron, jednak skupiła się na kwestii kosztów osieroconych, co do których Komisja nie wyraziła żadnych wątpliwości.
- (44) W kwietniu 2016 r. Komisja zwróciła się do Portugalii o dodatkowe informacje. Portugalia odpowiedziała w dniu 16 kwietnia 2016 r. i przedstawiła wyjaśnienia prawne w sprawie przepisów dekretu z mocą ustawy nr 240/2004 oraz załączników do umów koncesji.

5. OCENA ŚRODKA

5.1. Istnienie pomocy

- (45) Zgodnie z art. 107 ust. 1 Traktatu „wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi”.
- (46) W celu stwierdzenia wystąpienia pomocy państwa Komisja musi ocenić, czy w przypadku środka podlegającego ocenie spełnione są łączne kryteria określone w art. 107 ust. 1 Traktatu (tj. przeniesienie zasobów państwowych i możliwość przypisania państwu, selektywna korzyść, potencjalne zakłócenie konkurencji oraz wpływ na wewnątrzunijną wymianę handlową).

5.1.1. Możliwość przypisania pomocy państwu

- (47) Jeśli chodzi o możliwość przypisania pomocy państwu, w przypadkach, w których organ publiczny udziela korzyści beneficjentowi, środek można z definicji przypisać państwu.
- (48) Przedłużenie prawa do korzystania z publicznych zasobów wodnych w celu wytwarzania energii hydroelektrycznej z korzyścią dla EDP działającego jako podjednostka otrzymująca koncesję REN wynika z wprowadzenia w życie dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 dotyczącego systemu stosowania zasobów wodnych. W przepisach powyższego dekretu z mocą ustawy określono też zasady, które mają być stosowane przez państwo w celu ustalenia płatności dokonanej przez EDP z tytułu korzyści ekonomicznych wynikających z przedłużenia. Dekret z mocą ustawy nr 226-A/2007 jest aktem publicznym przyjętym i uchwalonym przez władzę portugalską. Oznacza to, że możliwe ujęte w nim środki pomocy mogą być przypisane Republice Portugalskiej.

5.1.2. Zasoby państwowe

- (49) Jeżeli chodzi o klasyfikację zasobów państwowych, udzielenie dostępu do własności publicznej lub zasobów naturalnych bądź przyznawanie specjalnych lub wyłącznych praw bez odpowiedniego wynagrodzenia odpowiadającego stawkom rynkowym może stanowić rezygnację z przychodów państwa⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Zob. komunikat Komisji w sprawie stosowania reguł Unii Europejskiej w dziedzinie pomocy państwa w odniesieniu do rekompensaty z tytułu usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym (Dz.U. C 8 z 11.1.2012, s. 4), pkt 33, w którym przywołuje się wyrok Trybunału Sprawiedliwości z dnia 22 maja 2003 r. w sprawie C-462/99, Connect Austria Gesellschaft für Telekommunikation GmbH przeciwko Telekom-Control-Kommission i Mobilkom Austria AG, ECLI:EU:C:2003:297, pkt 92 i 93; oraz wyrok Sądu z dnia 4 lipca 2007 r. w sprawie T 475/04, Bouygues oraz Bouygues Télécom SA przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2007:196, pkt 101, 104, 105 i 111.

- (50) Zgodnie z portugalską ustawą wodną nr 58/2005 oraz z dekretem z mocą ustawy nr 226-A/2007 zasoby wodne na terytorium Portugalii należą do państwa portugalskiego i nie mogą być przekazane prywatnie ani stanowić własności prywatnej osób fizycznych lub prawnych. Oznacza to, że co do zasady korzyści ekonomiczne wynikające z korzystania z publicznych zasobów wodnych są zapewnione przy użyciu zasobów państwowych w rozumieniu art. 107 ust. 1 Traktatu.
- (51) Zasoby naturalne o wartości niematerialnej, na przykład woda lub powietrze, mogą być konieczne, a czasami niezbędne dla obywateli. Jeżeli jednak ich wykorzystywanie jest niezbywalne lub ich wykorzystaniu nie przypisuje się żadnej wartości ekonomicznej, takie zasoby niekoniecznie muszą stanowić mechanizm przypisania tego rodzaju korzyści ekonomicznych, o których mowa w art. 107 ust. 1 Traktatu, i mogą nie kwalifikować się jako zasoby państwowe. W przedmiotowej sprawie środek polega na przyznaniu prawa do korzystania z zasobów wodnych będących częścią własności publicznej. Istnienie ceny transakcyjnej wskazuje, że prawu temu przypisano wartość ekonomiczną. Dlatego Komisja stwierdza, że środek obejmuje zasoby państwowe.
- (52) W art. 9 dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽¹⁾ określono zasadę zwrotu kosztów za usługi wodne, odpowiednie zachęty w ramach polityki ustalania cen wody służące efektywnemu korzystaniu z zasobów wodnych oraz odpowiednie zaangażowanie między innymi przemysłu. We wspomnianych przepisach prawa unijnego uznano wartość ekonomiczną w odniesieniu do różnych zastosowań wody. Co więcej, w każdym przypadku dotyczącym Portugalii w przepisach art. 91 dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 przewidziano ponadto, że korzystanie z publicznych zasobów wodnych w celu wytwarzania energii elektrycznej wiąże się, zgodnie z prawem portugalskim, z ekonomiczną, wymierną i zbywalną wartością.
- (53) Oznacza to, że przedłużenie prawa do korzystania z zasobów wodnych w celu wytwarzania energii hydroelektrycznej na rzecz EDP działającego jako podjednostka uzyskująca koncesję REN na podstawie dekretu z mocą ustawy nr 226-A/2007 obejmuje zasoby państwowe w rozumieniu art. 107 ust. 1 Traktatu.

5.1.3. Brak korzyści

- (54) To, czy dana transakcja jest zgodna z warunkami rynkowymi, można ustalić na podstawie powszechnie przyjętych, standardowych metod oceny ⁽²⁾. Metody te muszą opierać się na dostępnych obiektywnych, wiarygodnych i możliwych do sprawdzenia danych ⁽³⁾, które powinny być wystarczająco szczegółowe i powinny odzwierciedlać sytuację gospodarczą w momencie podjęcia decyzji o transakcji, biorąc pod uwagę poziom ryzyka i przyszłe oczekiwania ⁽⁴⁾.
- (55) W decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego Komisja wyraziła wątpliwości, czy ekonomiczna wycena przedłużenia koncesji dokonana w 2007 r. była niedoszacowana z powodu zastosowania różnych stóp dyskontowych do dwóch składników, tj. wartości końcowej niezamortyzowanych aktywów i wolnych przepływów pieniężnych generowanych w wyniku eksploatacji elektrowni wodnych.
- (56) Oszacowana w 2007 r. cena przedłużenia wynosi 704 mln EUR (po odjęciu podatku w wysokości 55 mln EUR) i składa się z dwóch elementów. Po pierwsze, składa się ze zdyskontowanych wolnych przepływów pieniężnych poniesionych w wyniku eksploatacji elektrowni wodnych w latach 2020–2044 ⁽⁵⁾ (kwoty 2 115 mln EUR zdyskontowanej na rok 2007). Po drugie, składa się z wartości bieżącej netto, na rok 2007, wartości końcowej (kwoty 1 356 mln EUR zdyskontowanej na rok 2007). Należy zauważyć, że EDP byłoby uprawnione do odzyskania wartości tych aktywów, gdyby Portugalia postanowiła nie przedłużać posiadanej przez EDP koncesji.
- (57) Komisja miała wątpliwości, w jakim stopniu zastosowanie niższego współczynnika dyskonta do wartości końcowej niezamortyzowanych aktywów było dopuszczalne z punktu widzenia metodologicznego ⁽⁶⁾.
- (58) Aby uwzględnić fakt, że wartość tych niezamortyzowanych aktywów wykorzystywanych do eksploatacji elektrowni będzie znana w 2020 r., a zatem mniej niepewna, ponieważ umowy dotyczące tych aktywów są zawarte z podmiotami kontrolowanymi przez państwo portugalskie, banki stosowały niższą stopę dyskontową

⁽¹⁾ Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1).

⁽²⁾ Zob. wyrok Sądu z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie T-366/00, Scott przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2007:99, pkt 134 oraz wyrok Trybunału Sprawiedliwości z dnia 16 grudnia 2010 r. w sprawie C-239/09, Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe, ECLI:EU:C:2010:778, pkt 39.

⁽³⁾ Zob. wyrok Sądu z dnia 16 września 2004 r. w sprawie T-274/01, Valmont Nederland BV przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2004:266, pkt 71.

⁽⁴⁾ Zob. wyrok Sądu z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie T-366/00, Scott przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2007:99, pkt 158.

⁽⁵⁾ Na rok 2020 przypada średni rok zakończenia UZE i termin rekompensaty kosztów osieroconych dla 27 elektrowni wodnych uczestniczących w transakcji. Na rok 2044 przypada średnia data zakończenia okresu przedłużenia koncesji dla 27 elektrowni wodnych.

⁽⁶⁾ Zob. motyw 51 decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego.

niż WACC stosowany do przepływów pieniężnych, innymi słowy, stopę wolną od ryzyka plus spread w wysokości 50–80 bps (ok. 4,6 % wobec 7,8 % w przypadku WACC). Zastosowanie niższej stopy dyskontowej zwiększa wartość bieżącą netto wartości końcowej i obniża cenę przedłużenia. Biorąc pod uwagę fakt, że na wartość końcową nie ma wpływu ta sama niepewność gospodarcza co na wolne przepływy pieniężne, można stwierdzić, że zastosowanie stopy wolnej od ryzyka jest uzasadnione.

- (59) Z drugiej strony zastosowanie WACC w celu oszacowania wartości bieżącej netto przepływów pieniężnych (generowanych w latach 2020–2044) odpowiada praktyce rynkowej. Jest to uzasadnione wyższym ryzykiem operacyjnym w kontekście zliberalizowanego rynku, wdrożeniem rynku energii elektrycznej na Półwyspie Iberyjskim⁽¹⁾, rozwojem bardziej zintegrowanego rynku energetycznego na poziomie europejskim, co pociąga za sobą w sumie więcej czynników niepewności dotyczących generowania gotówki. Dlatego też zastosowanie WACC do zdyskontowanych przepływów pieniężnych jest uzasadnione.
- (60) Wycena WACC została dokonana przez Caixa Banco de Investimento i CSFB przy zastosowaniu połączenia podejścia porównawczego (WACC podobnych podmiotów w podobnych sektorach) z podejściem oddolnym (ponowne obliczanie WACC przy użyciu publicznych danych uzyskanych od Bloomberg). WACC oszacowano odpowiednio na 7,72 % i 7,88 % w przypadku Caixa Banco de Investimento i CSFB. Takie podejście odzwierciedla praktykę rynkową i jest zgodne z podobnymi rozwiązaniami, które zostały już zatwierdzone przez Komisję w innych przypadkach⁽²⁾.
- (61) Komisja wyraziła również wątpliwości dotyczące tego, czy metody stosowane przez operatora systemu przesyłowego REN do oszacowania ceny przedłużenia, skutkujące wyższą ceną (1 672 mln EUR), nie mogły być postrzegane jako podejście bardziej satysfakcjonujące niż wyceny przeprowadzone przez obie instytucje finansowe⁽³⁾.
- (62) Metody zaproponowane przez REN nie stanowią jednak praktyki rynkowej. Zaproponowanej ceny przedłużenia nie można zachować z następujących powodów:
- a) REN zastosował jedną stopę dyskontową zarówno do wartości końcowej, jak i do wolnych przepływów pieniężnych. Ta stopa dyskontowa zakłada, że WACC wynika z WACC EDP (6,6 %). WACC musi jednak odzwierciedlać rentowność wymaganą przez grupę inwestorów danego sektora w danym państwie dla danego rodzaju projektów. WACC są na ogół obliczane zarówno w oparciu o podejście porównawcze (WACC porównywalnych podmiotów rynkowych), jak i w oparciu o podejście oddolne obejmujące szczegółowe oszacowanie każdego składnika WACC (beta, premia z tytułu ryzyka), co nie zostało wykonane w tym badaniu. Z tego powodu metoda REN nie uwzględnia standardowych metod stosowanych powszechnie na rynku;
 - b) ponadto władze portugalskie nie mogły wykorzystać wyceny REN ze względu na jego brak niezależności. Zgodnie z portugalskimi przepisami prawa wartość koncesji miała być, w omawianym przypadku, ustalona na podstawie wycen przeprowadzonych przez dwie niezależne instytucje – CSFB i Caixa Banco de Investimento – i ich wyceny zostały wykorzystane do ustalenia wartości ceny przedłużenia. Jak pokazano powyżej, w przypadku wycen przekazanych przez CSFB i Caixa Banco de Investimento zastosowano odpowiednie metody. Komisja nie znajduje podstaw, aby uznać te wyceny za niewłaściwe do ustalenia wartości rynkowej okresu przedłużenia koncesji.
- (63) W związku z tym, po przeprowadzeniu należytej analizy, metody stosowane przez Portugalię do oszacowania ceny przedłużenia można uznać za zadowalające.
- (64) W przypadku przetargu Portugalia musiałaby zapłacić EDP z tytułu kwoty niezamortyzowanych aktywów po zakończeniu okresu koncesji UZE (2020 r.). Po drugie, cena przedłużenia oparta jest na założeniu cen energii elektrycznej w wysokości 50 EUR/MWh. Należy podkreślić, że rekompensata z tytułu kosztów osieroconych wyceniana w tym samym okresie bazowała na szacunkowej cenie 36 EUR/MWh. Gdyby to założenie zostało utrzymane do obliczenia ceny przedłużenia, Portugalia przyjąłaby ujemną cenę (przy wartości bieżącej netto wynoszącej – 15,4 mln EUR). Dlatego też założenia dotyczące cen w porównaniu z założeniami zastosowanymi w decyzji o kosztach osieroconych są z pewnością korzystniejsze dla państwa portugalskiego i odzwierciedlają konserwatywne podejście zachowane przez obie instytucje finansowe przy wycenie ceny przedłużenia.

⁽¹⁾ Rynek energii elektrycznej na Półwyspie Iberyjskim (MIBEL) został opisany w międzynarodowej umowie między Republiką Portugalską a Królestwem Hiszpanii na rzecz utworzenia rynku energii elektrycznej na Półwyspie Iberyjskim. MIBEL był wdrażany w drodze szeregu przepisów przyjętych w Hiszpanii (na przykład zarządzenia ITC/2129/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r.) i w Portugalii (na przykład Portaria 643/2006 z dnia 26 czerwca 2006 r.).

⁽²⁾ Zob. na przykład Pomoc państwa – Węgry – SA.38454 (2015/C)(ex 2015/N) – Domniemana pomoc dla elektrowni jądrowej w Paks – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (Dz.U. C 8 z 12.1.2016, s. 2) oraz sprawy T-319/12 i T-321/12 – Hiszpania i Ciudad de la Luz przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2014:604, pkt 40, sprawy T-233/99 i T-228/99 – Landes Nordrhein-Westfalen przeciwko Komisji, ECLI:EU:T:2003:57, pkt 245.

⁽³⁾ Zob. motywy 48–51 decyzji o wszczęciu postępowania wyjaśniającego.

6. WNIOSEK

- (65) Komisja stwierdza zatem, że środek uprawniający EDP do eksploatacji elektrowni wodnych przez przedłużony okres za cenę 704 mln EUR nie spełnia wszystkich łącznych warunków określonych w art. 107 ust. 1 Traktatu i dlatego nie stanowi pomocy państwa,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Środek wdrożony przez Portugalię na rzecz EDP – Energias de Portugal, S.A. – dotyczący przedłużenia wykorzystania publicznych zasobów wodnych do wytwarzania energii hydroelektrycznej nie stanowi pomocy państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Portugalskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 15 maja 2017 r.

W imieniu Komisji
Margrethe VESTAGER
Członek Komisji

DECYZJA WYKONAWCZA KOMISJI (UE) 2017/1593**z dnia 20 września 2017 r.****zmieniająca załącznik do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 w sprawie środków ochronnych w odniesieniu do ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w niektórych państwach członkowskich***(notyfikowana jako dokument nr C(2017) 6458)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając dyrektywę Rady 89/662/EWG z dnia 11 grudnia 1989 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych w handlu wewnątrzwspólnotowym w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 9 ust. 4,uwzględniając dyrektywę Rady 90/425/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych i zootechnicznych mających zastosowanie w handlu wewnątrzwspólnotowym niektórymi żywymi zwierzętami i produktami w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego ⁽²⁾, w szczególności jej art. 10 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2017/247 ⁽³⁾ została przyjęta w związku z wystąpieniem ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5 w kilku państwach członkowskich („dane państwa członkowskie”) oraz ustanowieniem obszarów zapowietrzonych i zagrożonych przez właściwe organy danych państw członkowskich zgodnie z art. 16 ust. 1 dyrektywy Rady 2005/94/WE ⁽⁴⁾.
- (2) W decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 przewiduje się, że obszary zapowietrzzone i zagrożone ustanowione przez właściwe organy danych państw członkowskich zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE powinny obejmować co najmniej obszary wymienione jako obszary zapowietrzzone i zagrożone w załączniku do wspomnianej decyzji wykonawczej. Decyzja wykonawcza (UE) 2017/247 stanowi również, że środki, które mają być stosowane na obszarach zapowietrzonych i zagrożonych, przewidziane w art. 29 ust. 1 i art. 31 dyrektywy 2005/94/WE, muszą być utrzymane przynajmniej do dat określonych w odniesieniu do tych obszarów w załączniku do wspomnianej decyzji wykonawczej.
- (3) Od daty jej przyjęcia decyzja wykonawcza (UE) 2017/247 była wielokrotnie zmieniana w celu uwzględnienia zmian sytuacji epidemiologicznej w Unii w odniesieniu do ptasiej grypy. Ponadto decyzja wykonawcza (UE) 2017/247 została zmieniona decyzją wykonawczą Komisji (UE) 2017/696 ⁽⁵⁾ w celu ustanowienia zasad wysyłania przesyłek zawierających jednodniowe pisklęta z obszarów wymienionych w załączniku do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247. Wprowadzając tę zmianę, uwzględniono fakt, że w porównaniu do innych produktów drobiowych jednodniowe pisklęta stwarzają bardzo niskie ryzyko rozprzestrzeniania się wysoce zjadliwej grypy ptaków.
- (4) Ponadto załącznik do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 był wielokrotnie zmieniany w celu uwzględnienia zmian granic obszarów zapowietrzonych i zagrożonych ustanowionych przez dane państwa członkowskie zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE. Załącznik ten został ostatnio zmieniony decyzją wykonawczą Komisji (UE) 2017/1519 ⁽⁶⁾ po powiadomieniu przez Włochy o wystąpieniu ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N8 w gospodarstwach drobiarskich w regionach Lombardia i Wenecja Euganejska oraz ustanowieniu przez to państwo członkowskie obszarów zapowietrzonych i zagrożonych wokół zakażonych gospodarstw drobiarskich zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE.
- (5) Od daty ostatniej zmiany decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 decyzją wykonawczą (UE) 2017/1519 Włochy wykryły i zgłosiły Komisji nowe ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N8 w gospodarstwach drobiarskich, również zlokalizowane w regionach Lombardia i Wenecja Euganejska tego państwa członkowskiego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 395 z 30.12.1989, s. 13.⁽²⁾ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, s. 29.⁽³⁾ Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2017/247 z dnia 9 lutego 2017 r. w sprawie środków ochronnych w odniesieniu do ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w niektórych państwach członkowskich (Dz.U. L 36 z 11.2.2017, s. 62).⁽⁴⁾ Dyrektywa Rady 2005/94/WE z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie wspólnotowych środków zwalczania grypy ptaków i uchylająca dyrektywę 92/40/EWG (Dz.U. L 10 z 14.1.2006, s. 16).⁽⁵⁾ Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2017/696 z dnia 11 kwietnia 2017 r. zmieniająca decyzję wykonawczą (UE) 2017/247 w sprawie środków ochronnych w odniesieniu do ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w niektórych państwach członkowskich (Dz.U. L 101 z 13.4.2017, s. 80).⁽⁶⁾ Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2017/1519 z dnia 1 września 2017 r. zmieniająca załącznik do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 w sprawie środków ochronnych w odniesieniu do ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w niektórych państwach członkowskich (Dz.U. L 228 z 2.9.2017, s. 1).

Włochy zgłosiły także Komisji, że wprowadzono niezbędne środki wymagane zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE, w tym ustanowiono obszary zapowietrzzone i zagrożone wokół zakażonych gospodarstw drobiarskich.

- (6) Komisja zbadała środki wprowadzone przez Włochy zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE w następstwie niedawnych wystąpień ognisk grypy ptaków podtypu H5N8 w tym państwie członkowskim i uznaje, że granice obszarów zapowietrzonych i zagrożonych ustanowionych przez właściwy organ Włoch znajdują się w wystarczającej odległości od gospodarstw, w których potwierdzono ognisko wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N8.
- (7) W celu zapobieżenia niepotrzebnym zakłóceniom w handlu wewnątrz Unii, a także aby uniknąć wprowadzenia przez państwa trzecie nieuzasadnionych barier w handlu, konieczne jest niezwłoczne określenie na poziomie Unii, we współpracy z Włochami, obszarów zapowietrzonych i zagrożonych ustanowionych we Włoszech, zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE, w następstwie niedawnego wystąpienia ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków podtypu H5N8 w tym państwie członkowskim. Należy zatem zaktualizować wpisy dotyczące Włoch w załączniku do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247, aby uwzględnić uaktualnioną sytuację epidemiologiczną w tym państwie członkowskim w odniesieniu do tej choroby. W związku z tą nową sytuacją należy w szczególności dodać nowe wpisy dotyczące niektórych obszarów w regionach Lombardia i Wenecja Euganejska.
- (8) Należy zatem zmienić załącznik do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247, aby zaktualizować podział na obszary na poziomie Unii w celu uwzględnienia obszarów zapowietrzonych i zagrożonych ustanowionych przez Włochy zgodnie z dyrektywą 2005/94/WE w związku z wystąpieniem ognisk wysoce zjadliwej grypy ptaków w regionach Lombardia i Wenecja Euganejska oraz czasu trwania ograniczeń mających zastosowanie na tych obszarach.
- (9) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję wykonawczą (UE) 2017/247.
- (10) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Roślin, Zwierząt, Żywności i Pasz,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W załączniku do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 20 września 2017 r.

W imieniu Komisji
Vytenis ANDRIUKAITIS
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

W załączniku do decyzji wykonawczej (UE) 2017/247 wprowadza się następujące zmiany:

1) w części A wpis dotyczący Włoch otrzymuje brzmienie:

„Państwo członkowskie: Włochy

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 29 ust. 1 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of SAN PIETRO DI MORUBIO (VR): East of via Casari, via Borgo, via Farfusola — Municipality of ROVERCHIARA (VR): South of via Molaro, South West of via Anesi, West of via Borcola, South of via Viola, West of via Bussè, South of SP3, South and West of via Casalino — Municipality of CEREIA (VR): North of SP44c, East of via Polesella, North of via Guanti, West of SP45, North of via Cesare Battisti, East of SP2, via Isolella Bassa — Municipality of ANGIARI (VR): North West of SP44c, West of via Lungo Bussè, North and West and South of via Boscarola.	20.9.2017
— Municipality of CHIGNOLO PO (PV): East of SP193, South of via Don Sbarsi, East of via Mariotto. — Municipality of MONTICELLI PAVESE (PV). — Municipality of ROTTOFRENO (PC): North of E70. — Municipality of SARMATO (PC): North of E70. — Municipality of PIEVE PORTO MORONE (PV): East of SP412, South of SP193. — Municipality of BADIA PAVESE (PV): South East of SP193, via Roma	21.9.2017
— The area of the parts of Lombardia and Emilia Romagna Regions (ADNS 17/0036) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.046214 and E10.186550	30.9.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0037) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.137063 and E11.664795	5.10.2017”

2) w części B wpis dotyczący Włoch otrzymuje brzmienie:

„Państwo członkowskie: Włochy

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of RONCO ALL'ADIGE (VR): West of via Mazza, North and East of via Pezze Albaro, North West of via Lasta, West of via Ponzilovo, West of via Pieve, South of via Cantonà, West of via Ronchi, North of SP19, West of via Fornetto — Municipality of ZEVIO (VR): East of via S. Spirito, South of via Botteghe, East of via Bertolda — Municipality of PALU' (VR): North East of via Rizza, North East and North of Località Stagnà Nuovo/Vecchio, East of via Piave, North West of via Casoti, West of via Ponte Rosso, North West of Località Motte I/II.	22.9.2017

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of ZIMELLA (VR): East of via Fedriga, South of via Fiorette and via Baffa, East and South of via S. Martino; West of SP500, South of via Callesella, West of via Larga — Municipality of VERONELLA(VR): North East of SP7b, South East of via Fiume, South of via Colonnello Rossi, piazza S. Gregorio, East of via Brusio; North West and North East of via Giavone — Municipality of ALBAREDO D'ADIGE (VR): North East of via Cadelsette, East of SP18 — Municipality of COLOGNA VENETA (VR): West and North of via S. Giustina, West of SP7	23.9.2017
— Municipality of CERVIGNANO D'ADDA (LO) — Municipality of BOFFALORA D'ADDA (LO): West of SP1, SP25 — Municipality of MULAZZANO (LO): North East of SP202, SP158, East of via Quartiano, North East of via Roma, Piazza della Chiesa, East of via Cassino, SP 158 — Municipality of ZELO BUON PERSICO (LO): West of SP16, South and East of country road that connect SP16 to SP16d, East of SP16d, South East of Circonvallazione Zelo Buon Persico, North East of via Dante — Municipality of GALGAGNANO (LO) — Municipality of SPINO D'ADDA (CR): South of Canale Vacchelli, West of SP1, viale della Vittoria, South and West of SP1	25.9.2017
— Municipality of RONCO ALL'ADIGE (VR): East of SP19 — Municipality of ZIMELLA (VR): West of via Fedriga, North of via Fiorette, via Baffa, North and West of via S. Martino; East of SP500, North of via Callesella, East of via Larga — Municipality of VERONELLA (VR): West of via Brusio; North of Piazza S. Gregorio, West of via Fiume, West of SP7b, North of country road that connect SP7b to SP18. — Municipality of COLOGNA VENETA (VR): East and South of via S. Giustina, East of SP7 — Municipality of BELFIORE (VR): East of SP39, North of str. Porcilana, East of SP38b — Municipality of SAN BONIFACIO (VR): South of via Circonvallazione, East of via Masetti, South East of SP38, East of SP7 and Cavalcavia Monteforte, South of SR11 — Municipality of ARCOLE (VR) — Municipality of LONIGO (VI): South of via Trassegno, East of via Albaria, South of via Fontane — Municipality of ALONTE (VI) — Municipality of ORGIANO (VI): West of via Borgomale, via Cree Storte, via Ca' Muzzana, via Perara, South West of via S. Feliciano — Municipality of ASIGLIANO VENETO (VI). — Municipality of PRESSANA (VR): North East of SP40b, East of SP500 — Municipality of ROVEREDO DI GUA' (VR): South of via Ca' Dolfina, West of Scolo Giacomelli Centrale and Scolo Sperona — Municipality of MONTAGNANA: West of SP90 and North of SR10	23.9.2017
— Municipality of LEGNAGO (VR): South West of SP46, South of SP46b, via Valverde, East of via Scolo Pisani, South East of via Villabona, West of SS434. — Municipality of CEREIA (VR): South West of Località Muri.	24.9.2017

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of CASALEONE (VR): South and East of via Carpania — Municipality of PRESSANA (VR): South-West of SP40b, East of SP500; North of SP40b, via Braggio, West of SP500 — Municipality of MINERBE (VR): North East of via Nuvolea, North of SR10, East of via Serraglio, via Amedeo di Savoia, North of SP41, East of via Comuni, SP500 — Municipality of BOSCHI SANT'ANNA (VR): South of via Scaranella, East of via Olmo, South of via Faro, East of SP42A — Municipality of BEVILACQUA (VR) — Municipality of TERRAZZO (VR): West of via Brazzetto, North West of SP42, West of SP41 — Municipality of VILLA BARTOLOMEA (VR): North-East of SP47, West of via Becascogliera, East of via Argine della Valle, West of via Zanardi, via Ferranti, North of via Arzaron, via Rodigina, West of via Brazzetto	
— Municipality of ZEVIO (VR): West of via S. Spirito, North of via Botteghe, West of via Bertolda East of via Campagnol, via Casa Nuova, via Fienil Molino, South of via Speranza, East of via Monti Lessini, East and North of via Pontoncello — Municipality of PALU' (VR): South West of via Rizza, South West and South of Località Stagnà Nuovo/Vecchio, North East of via Piave, via Belledonne, West and South of SP20 — Municipality of OPPEANO (VR): East of SS434, South of via Spinetti, East of via Marco Biagi, South of via Ferruccio Busoni, East of SP2; and North East and North West of SP21, South and West of via degli Oppi, North and West of via Fornello, via Spin, via 44a — Municipality of SAN MARTINO BUON ALBERGO (VR): South of Marco Pantani pedestrian cycle track, via Casotton, South east of via Giarette, East of via Pantina, via Coetta, South West of and South East of via Ferraresa, South of via Mariona, East of SP20 — Municipality of LAVAGNO (VR): South of St. Porcilana, East of SP20 — Municipality of COLOGNOLA AI COLLI (VR): South and West of SP37, South of via Peschieria, SP37 — Municipality of SOAVE (VR): South of Località Val Ponsara, via Mondello, West of via Bassano, South of via Carantiga, West of via Ca' del Bosco, East of SP37a, South of via Ugo Foscolo, via Bissoncello di Sopra, via Ghiaia — Municipality of CALDIERO (VR) — Municipality of BOVOLONE (VR): North and West of via Capitello, North of SP21 — Municipality of BELFIORE (VR): West of SP39, South of str. Porcilana, West of SP38b — Municipality of SAN BONIFACIO (VR): North of via Circonvalazione, West of via Masetti, North West of SP38, West of SP7, Cavalcavia Monteforte, North of SR11, West of Francesco Perlini	22.9.2017
— Municipality of CASALMAIOCCO (LO) — Municipality of TRIBIANO (MI) — Municipality of VAIANO CREMASCO (CR) — Municipality of SORDIO (LO) — Municipality of LODI (LO):	25.9.2017

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of MELEGNANO (MI): North East of SS9, East of via Vittorio Veneto, via Camillo Benso di Cavour, Vicolo Monastero, via Stefano Bersani, South of via Frisi, via Conciliazione, East of viale S. Predabissi, East and South of via Giardino — Municipality of CERRO AL LAMBRO (MI): East of SP17 — Municipality of BOFFALORA D'ADDA (LO): East of SP1, SP25 — Municipality of CASALETTO LODIGIANO (LO): East of SP17, North of SP115 — Municipality of SALERANO SUL LAMBRO (LO): North of SP115, East of SP204, North of SP140 — Municipality of LODI VECCHIO (LO) — Municipality of PIEVE FISSIRAGA (LO): North and North West of SP235 — Municipality of CORNEGLIANO LAUDENSE (LO): North West of SP235 — Municipality of MULAZZANO (LO): South West of SP202, SP158, West of via Quartiano, South West of via Roma, Piazza della Chiesa, West of via Cassino, SP 158 — Municipality of ZELO BUON PERSICO (LO): East of SP16, North and West of country road that connect SP16 to SP16d, West of SP16d, North West of Circonvallazione Zelo Buon Persico, South West of via Dante — Municipality of VIZZOLO PREDABISSI (MI) — Municipality of SAN ZENONE AL LAMBRO (MI) — Municipality of TAVAZZANO CON VILLAVESCO (LO) — Municipality of MONTANASO LOMBARDO (LO) — Municipality of SPINO D'ADDA (CR): North of Canale Vacchelli, East of SP1, viale della Vittoria, North and East of SP1 — Municipality of MERLINO (LO) — Municipality of COMAZZO (LO) — Municipality of DRESANO (MI) — Municipality of COLTURANO (MI) — Municipality of PAULLO (MI) — Municipality of MONTE CREMASCO (CR) — Municipality of DOVERA (CR) — Municipality of PANDINO (CR) — Municipality of SAN GIULIANO MILANESE (MI): East of SS9, South and East of via L. Tolstoj, East of str. Vicinale Cascinetta, South east of str. Provinciale Mediglia S. Giuliano — Municipality of MEDIGLIA (MI): West of str. Provinciale Bettola Sondrio, South of Cascina Meleganello, East of via Piero Capponi, via della Liberazione — Municipality of PANTIGLIATE (MI) — Municipality of LISCATE (MI): South of SP14 — Municipality of TRUCCAZZANO (MI): South of SP14 — Municipality of RIVOLTA D'ADDA (CR): South of SP14, SP185 — Municipality of CRESPIATICA (LO) — Municipality of CORTE PALASIO (LO) — Municipality of SETTALA (MI) — Municipality of AGNADELLO (CR): West of SP472, SP34, South of SP34 — Municipality of PALAZZO PIGNANO (CR)	

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of CHIGNOLO PO (PV): West of SP193, North of via Don Sbarsi, West of via Mariotto. — Municipality of BADIA PAVESE (PV): East of via Guglielmo Marconi — Municipality of SAN COLOMBANO AL LAMBRO (MI): South of SP19, viale F. Petrarca, West of SP23, South of S. Giovanni di Dio, West of via Privata Colombana, via del Pilastrello, West of Strada comunale per Campagna	30.9.2017
— Municipality of RONCO ALL'ADIGE (VR): West of SP19, East of via Quadrelli, South and West of via Valmarana, South of via Casona, South and East of via Ponzi- lovo, East of via Lasta, West and South of via Pezze Albaro, East of via Mazza. — Municipality of PALU' (VR): East of via Piave, South East of via Casoti, East of via Ponte Rosso, South of Località Motte I/II. — Municipality of OPPEANO (VR): East of SP20, North of SP44.	29.9.2017
— Municipality of ALBAREDO D'ADIGE (VR): South of via Caldasette, East of via Palazzetto, via Presina, North East of via Villaraspa, via Carotta, via Pascoloni. — Municipality of VERONELLA(VR): East and North West of via Giavone.	29.9.2017
— Municipality of CEREIA (VR): South of SP44c, West of via Palesella, South of via Guanti, East of SP45, South of via Cesare Battisti, East of via Paride da Cerea, East and North of SR10. — Municipality of ANGIARI (VR): South East of SP44c, East of via Lungo Bussè, South and East and North of via Boscarola. — Municipality of BONAVIGO (VR): West and South of SP44b. — Municipality of LEGNAGO (VR): North West of via Palazzina, SP46c dir, via G.B. Giudici, North of via Corradina, West of via Lungo Bussè, North West of viale Regina Margherita, North of via XXIV Maggio, East of via Passeggio, via Disciplina, North West and West of via degli Alpini, via Padana Inferiore Est, North West of SR10, West of Via Custoza, South East of via S. Vito, South of SP44b.	29.9.2017
— Municipality of CHIGNOLO PO (PV): East of SP193, South of via Don Sbarsi, East of via Mariotto — Municipality of MONTICELLI PAVESE (PV) — Municipality of ROTTOFRENO (PC): North of E70 — Municipality of SARMATO (PC): North of E70 — Municipality of PIEVE PORTO MORONE (PV): East of SP412, South of SP193 — Municipality of BADIA PAVESE (PV): South East of SP193, via Roma	Od 22.9.2017 do 30.9.2017
— Municipality of SAN PIETRO DI MORUBIO (VR): East of via Casari, via Borgo, via Farfusola — Municipality of ROVERCHIARA (VR): South of via Molaro, South West of via Anesi, West of via Borcola, South of via Viola, West of via Bussè, South of SP3, South and West of via Casalino. — Municipality of CEREIA (VR): North of SP44c, East of via Polesella, North of via Guanti, West of SP45, North of via Cesare Battisti, East of SP2, via Isolella Bassa. — Municipality of ANGIARI (VR): North West of SP44c, West of via Lungo Bussè, North and West and South of via Boscarola	Od 21.9.2017 do 29.9.2017

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of SAN PIETRO DI MORUBIO (VR): West of via Casari, via Borgo, via Farfusola — Municipality of ROVERCHIARA (VR): North of via Molaro, North East of via Anesi, East of via Borcola, North of via Viola, East of via Bussè, North of SP3, a North East of via Casalino. — Municipality of CEREIA (VR): South and West of SR10, West of via Paride da Cerea, West of SP2, via Isolella Bassa; and North East of Località Muri. — Municipality of BONAVIGO (VR): East and North of SP44b. — Municipality of LEGNAGO (VR): South East of via Palazzina, SP46c dir, via G.B. Giudici, South of via Corradina, East of via Lungo Bussè, South East of viale Regina Margherita, South of via XXIV Maggio, West of via Passeggio, via Disciplina, South East and East of via degli Alpini, via Padana Inferiore Est, South East of SR10, East of Via Custoza, North West of via S. Vito, North of SP44b; and North East of SP46, North of SP46b, via Valverde, West of via Scolo Pisani, North West of via Villabona, East of SS434. — Municipality of ALBAREDO D'ADIGE (VR): West of SP18, South of via Caldasette, West of via Palazzetto, via Presina, South West of via Villaraspa, via Carotta, via Pascoloni. — Municipality of RONCO ALL'ADIGE (VR): South of SP19, South East and South West of SP21, East of via Valle Tomba, via Paluvecchio. — Municipality of PALU' (VR): South West of via Piave, via Belledonne, East and North of SP20. — Municipality of OPPEANO (VR): South West and South East of SP21, North and East of via degli Oppi, South and East of via Fornello, via Spin, via 44a, South West and West of SP20, South West of SP44. — Municipality of ISOLA RIZZA (VR). — Municipality of BOVOLONE (VR): East of via Dosso, viale del Silenzio, North East of SP2, South and East of via Capitello, South of SP21. — Municipality of SALIZZOLE (VR): East of SP48c, South of SP20, East of via Capitello, South East of via Pascoletto. — Municipality of CONCAMARISE (VR). — Municipality of NOGARA (VR): East of SP48c, North of SR10. — Municipality of SANGUINETTO (VR). — Municipality of CASALEONE (VR): North and West of via Carpania. — Municipality of VERONELLA (VR): South East of via Giavone. — Municipality of PRESSANA (VR): West of SP500, South of via Braggio, via SP40b. — Municipality of MINERBE (VR): South West of via Nuvolea, South of SR10, West of via Serraglio, via Amedeo di Savoia, South of SP41, West of via Comuni, SP500. — Municipality of BOSCHI SANT'ANNA (VR): North of via Scaranella, West of via Olmo, North of via Faro, West of SP42A.	29.9.2017
— Municipality of ROTTOFRENO (PC): South of E70 — Municipality of SARMATO (PC): South of E70 — Municipality of PIEVE PORTO MORONE (PV): West of SP412, North of SP193 — Municipality of BADIA PAVESE (PV): North West of SP193, via Roma, via Guglielmo Marconi — Municipality of GRAGNANO TREBBIENSE (PC): North of SP7, SP11	30.9.2017

Obszar obejmujący:	Data, do której środki mają zastosowanie zgodnie z art. 31 dyrektywy 2005/94/WE
— Municipality of BORGONOVO VAL TIDONE (PC): North of SP11, East of SP412R, North and East of via Montanata — Municipality of CASTEL SAN GIOVANI (PC) — Municipality of ARENA PO (PV): East of SP199, North of SP75, North East of SP144 — Municipality of SAN ZENONE AL PO (PV): East and South of SP35 — Municipality of COSTA DE' NOBILI (PV): East of SP31 — Municipality of ZERBO (PV) — Municipality of SANTA CRISTINA E BISSONE (PV) — Municipality of MIRADOLO TERME (PV): South of via Privata dei Colli, West of SP189 — Municipality of GRAFFIGNANA (LO): South of SP125, East of SP19, South of via Monteleone — Municipality of SAN COLOMBANO AL LAMBRO (MI): North of SP19, viale F. Petrarca, East of SP23, North of via S. Giovanni di Dio, East of via Privata Colombana, via del Pilastrello, East of Strada comunale per Campagna — Municipality of BORGHETTO LODIGIANO (LO): West and South of SP125, South of SP23, South of SP125 — Municipality of BREMBIO (LO): South of SP168, West of SP141 — Municipality of LIVRAGA (LO) — Municipality of ORIO LITTA (LO) — Municipality of OSPEDALETTO LODIGIANO (LO) — Municipality of SENNA LODIGIANA (LO) — Municipality of CALENDASCO (PC) — Municipality of GUARDAMIGLIO (LO): West of Po river — Municipality of SAN ROCCO AL PORTO (LO): West of Po river — Municipality of SOMAGLIA (LO): West of SP223, SP142	
— The area of the parts of Lombardy and Emilia Romagna Regions (ADNS 17/0036) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.046214 and E10.186550	Od 1.10.2017 do 9.10.2017
— The area of the parts of Lombardy and Emilia Romagna Regions (ADNS 17/0036) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.046214 and E10.186550	9.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0037) contained within a circle of radius of three kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.137063 and E11.664795	Od 6.10.2017 do 14.10.2017
— The area of the parts of Veneto Region (ADNS 17/0037) extending beyond the area described in the protection zone and within the circle of a radius of ten kilometres, centred on WGS84 dec. coordinates N45.137063 and E11.664795	14.10.2017"

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 889/2008 z dnia 5 września 2008 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 834/2007 w sprawie produkcji ekologicznej i znakowania produktów ekologicznych w odniesieniu do produkcji ekologicznej, znakowania i kontroli

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 250 z dnia 18 września 2008 r.)

Strona 26, art. 66 ust. 2 zdanie trzecie:

zamiast: „Księgowość musi wykazywać saldo dochodów i wydatków.”,

powinno być: „Księgowość musi wykazywać bilans pomiędzy produktami wchodzącymi i wychodzącymi.”.

Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 392/2013 z dnia 29 kwietnia 2013 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 889/2008 w odniesieniu do systemu kontroli produkcji ekologicznej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 118 z dnia 30 kwietnia 2013 r.)

1. Strona 9, art. 1 pkt 6 – art. 92d tytuł i akapit pierwszy:

zamiast: „wykaz”,

powinno być: „katalog”.

2. Strona 9, art. 1 pkt 6 – art. 92d akapit drugi:

zamiast: „wykazie”,

powinno być: „katalogu”.

3. Strona 9, art. 1 pkt 6 – art. 92e lit. c) ppkt (v):

zamiast: „wykazu”,

powinno być: „katalogu”.

ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL